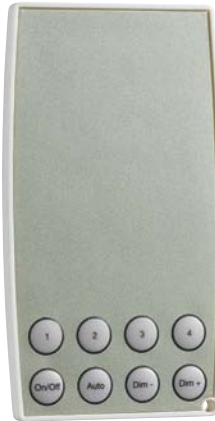


## IR-brugerfjernbetjening 41-935



### Anvendelse

IR-brugerfjernbetjeningen 41-935 anvendes til betjening af følgende sensorer: Type 41-657, 41-750, 41-751, 41-760, 41-761, 41-780 samt 41-781.

### Funktion

#### Betjening: Fig. 1.

Belysningen kan overstyres direkte fra IR-fjernbetjeningen. Ved overstyring frakobles dagslysstyringen. Sensoren returnerer til automatisk drift enten ved udløb af efterløbstiden (Time 1) eller ved at trykke på "Auto".

#### Tænd/sluk alle zoner:

Alle zoner kan tændes og slukkes ved at trykke på "On/Off" knappen.

#### Dæmp af alle zoner:

Alle zoner kan reguleres op eller ned ved at trykke på "Dim+" eller "Dim-". Ved aktivering af "Dim+" eller "Dim-" skal knappen holdes nede, indtil det ønskede niveau er nået, hvorefter knappen slippes. Den grønne LED blinker så længe, knappen er aktiveret.

#### Tænd/sluk/dæmp af specifikke zoner:

I stedet for at betjene alle zoner samtidigt, kan en enkelt zone vælges, og styres efter ønske. Første vælges zonen, "1" for zone 1, "2" for zone 2, "3" for zone 3 eller "4" for zone 4, herefter vælges funktionen "On/Off" eller "Dim+" eller "Dim-". Der skal foretages et valg senest 4 sekunder efter første tryk på f.eks. "1".

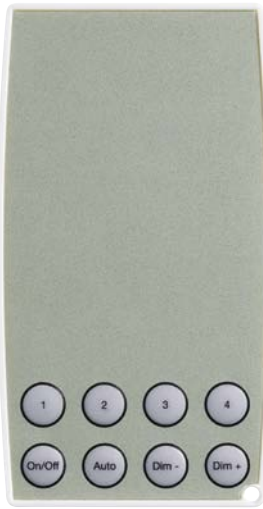
Eks. 1: Tænd og sluk af zone 1. Tryk på "1" og herefter på "On/Off". Sensoren vil stoppe dagslysstyring og enten tænde eller slukke armaturerne i zone 1.

For at aktivere dagslysstyringen igen tryk på "Auto".

Eks. 2: Dæmp armaturerne i zone 2. Tryk på "2" og herefter på "Dim-". Dagslysstyringen stopper og armaturerne i zone 2 dæmper så længe "Dim-" knappen holdes nede og den grønne LED blinker så længe "Dim-" knappen holdes nede og den grønne LED blinker. Slip knappen, når det ønskede belysningsniveau er nået, den grønne LED stopper med at blinke.

For at aktivere dagslysstyringen igen tryk på "Auto".

Bemærk: Hvis der er valgt en zone f.eks. "1" for zone 1 og en funktion f.eks. "On/Off" og der ønskes en anden funktion, så vent i 4 sek. for at vælge ny funktion, zone 1 vil stadig være valgt.

**Fig. 1**

**Advarsel:** Indbygning og montering af elektriske apparater må kun foretages af aut. elinstallatør. Ved fejl eller driftforstyrrelser kontakt den aut. elinstallatør.  
**! Ret til ændringer forbeholdes !**

**Warning:** Installation and assembly of electrical equipment must be carried out by qualified electricians. Contact a qualified electrician in the event of fault or breakdown. !  
**Reserving the right to make changes !**

**Achtung:** Einbau und Montage elektrischer Geräte dürfen nur durch Elektrofachkräfte erfolgen. Wenden Sie sich bei Störungen bzw. Ausfall an einen Elektrofachkraft. !  
**Änderungen vorbehalten !**

**Avertissement:** L'installation et le montage d'appareils électriques doivent exclusivement être exécutés par un électricien agréé. En cas de défaut ou de perturbation du fonctionnement, contacter un installateur électricien agréé. **! Sous réserve de modifications !**

## IR User Remote Control 41-935



NB: If a zone has been selected, e.g., "1" for zone 1 as well as a function, e.g. "On/Off" and you want a different function, wait for four seconds to choose a new function; zone 1 will remain selected.

### Operation

IR user remote control 41-935 is used to operate the following detectors: Type 41-657, 41-750, 41-751, 41-760, 41-761, 41-780 and 41-781.

### Function

#### Operation: Fig. 1.

The lighting can be overridden directly from the IR user remote control. Daylight control is disconnected during override. The detector returns to automatic operation, either after off delay time (Time 1) has expired or by pressing "Auto".

#### Turn all zones on/off:

All zones can be turned on and off by pressing the "On/Off" button.

#### Dim all zones:

All zones can be adjusted up or down by pressing "Dim+" or "Dim-". When activating "Dim+" or "Dim-" the button must be held until the required level is reached, after which the button is released. The green LED flashes for as long as the button is activated.

#### On/off/dimming of specific zones:

Instead of operating all zones at the same time, it is possible to select an individual zone and control it as you wish. First, select the zone, "1" for zone 1, "2" for zone 2, "3" for zone 3, or "4" for zone 4, then select the function "On/Off" or "Dim +" or "Dim -". You must make your selection within no more than four seconds after first pressing e.g. "1".

Ex. 1: Turn zone 1 on and off. Press "1" and then press "On/Off". The detector will stop daylight control and will switch the fittings in zone 1 either on or off.

In order to reactivate daylight control, press "Auto".

Ex. 2: Dim the fittings in zone 2. Press "2" and then press "Dim-". Daylight control stops and the fittings in zone 2 are dimmed for as long as the "Dim-" button is held down and the green LED is flashing. Release the button when the required lighting level is reached, and the green LED will stop flashing.

In order to reactivate daylight control, press "Auto".

## IR-Benutzerfernbedienung, 41-935



Taste los, wenn das gewünschte Beleuchtungslevel erreicht ist, die grüne LED hört auf zu blinken.

Um die Tageslichtsteuerung wieder zu aktivieren, müssen Sie auf „Auto“ drücken.

Hinweis: Falls eine Zone, z. B. „1“ für Zone 1, und eine Funktion, z. B. „On/Off“ gewählt wurde und eine andere Funktion gewünscht wird, warten Sie 4 Sekunden mit der Auswahl einer neuen Funktion, Zone 1 bleibt weiterhin ausgewählt.

### Anwendung

Die IR-Benutzerfernbedienung wird verwendet zur Bedienung folgender Melder: Typ 41-657, 41-750, 41-751, 41-760, 41-761, 41-780 sowie 41-781.

### Funktion

#### Bedienung: **Abb. 1.**

Die Beleuchtung kann direkt von der IR-Benutzerfernbedienung aus übersteuert werden. Bei Übersteuerung wird die Tageslichtsteuerung ausgekoppelt. Der Melder kehrt entweder nach Ablauf der Nachlaufzeit (Time 1) oder durch Drücken auf „Auto“ in den automatischen Betrieb zurück.

#### Ein-/Ausschalten aller Zonen:

Alle Zonen können ein- und ausgeschaltet werden, indem auf die „On/Off“-Taste gedrückt wird.

#### Dimmung aller Zonen:

Alle Zonen können auf- oder abgeregelt werden, indem man auf „Dim+“ oder „Dim-“ drückt. Bei der Betätigung von „Dim+“ oder „Dim-“ muss die Taste gedrückt bleiben, bis das gewünschte Niveau erreicht ist, wonach die Taste losgelassen wird. Die grüne LED blinkt, solange die Taste betätigt wird.

#### Einschalten/Ausschalten/Dimmen bestimmter Zonen:

Anstatt alle Zonen gleichzeitig zu bedienen, kann eine bestimmte Zone ausgewählt und nach Wunsch gesteuert werden. Zuerst wird die Zone gewählt, „1“ für Zone 1, „2“ für Zone 2, „3“ für Zone 3 oder „4“ für Zone 4. Danach wird die Funktion „On/Off“ oder „Dim +“ oder „Dim -“ gewählt. Die Wahl muss spätestens 4 Sekunden nach dem ersten Drücken auf z. B. „1“ getroffen werden.

Bsp. 1: Ein- und Ausschalten von Zone 1. Drücken Sie auf „1“ und danach auf „On/Off“. Der Melder stoppt die Tageslichtsteuerung und schaltet die Armaturen in Zone 1 ein oder aus.

Um die Tageslichtsteuerung wieder zu aktivieren, müssen Sie auf „Auto“ drücken.

Bsp. 2: Dimmung der Armaturen in Zone 2. Drücken Sie auf „2“ und danach auf „Dim-“. Die Tageslichtsteuerung ist gestoppt, und die Armaturen in Zone 2 dimmen, solange die „Dim-“-Taste gedrückt gehalten wird und die grüne LED blinkt. Lassen Sie die

## Télécommande IR, 41-935



### Utilisation

La télécommande IR 41-935 s'utilise pour la commande des détecteurs suivants : type 41-657, 41-750, 41-751, 41-760, 41-761, 41-780 et 41-781.

### Paramétrage

#### Commande : Fig. 1.

Il est possible de commander l'éclairage en mode forcé directement à partir de la télécommande. En cas de commande forcée, la commande crépusculaire est désactivée. Le détecteur revient au mode automatique soit à l'issue de la temporisation de déconnexion (Time 1), soit si l'on appuie sur "Auto".

#### Commutation de l'éclairage dans toutes les zones :

L'éclairage peut être commuté (allumé/éteint) dans toutes les zones à l'aide du bouton "On/Off".

#### Gradation de l'éclairage dans toutes les zones :

Il est possible de régler l'intensité de l'éclairage dans toutes les zones en appuyant sur "Dim+" ou "Dim-". Lors de l'activation de "Dim+" ou "Dim-", il faut maintenir l'appui jusqu'à atteindre le niveau de luminosité souhaité puis relâcher le bouton. La LED verte clignote tant que le bouton est activé.

#### Commutation et gradation de l'éclairage dans certaines zones spécifiques :

Au lieu de commander l'éclairage de toutes les zones en même temps, il est possible d'en sélectionner une en particulier et d'en commander l'éclairage à son gré. Sélectionner d'abord la zone, "1" pour la zone 1, "2" pour la zone 2, "3" pour la zone 3 et "4" pour la zone 4, puis sélectionner la fonction en appuyant sur "On/Off" ou bien "Dim+" ou "Dim-". La sélection doit être effectuée au plus tard 4 secondes après le premier appui, par ex. sur "1".

Ex. 1 : Pour allumer et éteindre l'éclairage de la zone 1. Appuyer sur "1" puis sur "On/Off". Le détecteur met fin à la commande crépusculaire et va soit allumer, soit éteindre les luminaires de la zone 1.

Pour activer de nouveau la commande crépusculaire, appuyer sur "Auto".

Ex. 2 : Gradation de l'éclairage des luminaires de la zone 2. Appuyer sur "2" puis sur "Dim-". La commande crépusculaire s'arrête et l'intensité des luminaires de la zone 2 diminue tant que "Dim-" est maintenu enfoncé et que la LED verte clignote.

Relâcher le bouton une fois atteint le niveau d'éclairage souhaité, la LED verte cesse de clignoter.

Pour activer de nouveau la commande crépusculaire, appuyer sur "Auto".

Remarque : Si on a sélectionné une zone, par ex. "1" pour la zone 1, et une fonction, par ex. commutation ("On/Off"), et que l'on souhaite une autre fonction, il convient d'attendre 4 sec avant d'en sélectionner une autre pour la zone concernée, à savoir la zone 1 dans cet exemple.

## IR-fjärrkontroll för användare 41-935



Obs! Om en zon har valts, t. ex. "1" för zon 1, och en funktion, t. ex. "On/Off", och en annan funktion önskas, så kan en ny funktion väljas efter fyra sekunders väntan. Zon 1 kommer att fortsätta vara valt.

### Användning

IR-fjärrkontroll för användare 41-935 används för reglering av följande sensorer: Typ 41-657, 41-750, 41-751, 41-760, 41-761, 41-780 samt 41-781.

### Funktion

Användning: **Fig. 1.**

Belysningen kan överstyras direkt från IR-fjärrkontrollen. Vid överstyrning kopplas dagsljusstyrningen bort. Sensorn återgår till automatisk drift, antingen när efterlystiden har passerat (Time 1), eller genom att trycka på "Auto".

Tänd/släck alla zoner:

Alla zoner kan tändas och släckas genom att trycka på knappen "On/Off".

Dämpning i alla zoner:

Alla zoner kan regleras upp eller ner genom att trycka på "Dim+" eller "Dim-". Vid aktivering av "Dim+" eller "Dim-" ska knappen hållas nere tills den önskade nivån har uppnåtts, varefter knappen släpps. Den gröna lysdioden blinkar så länge knappen är aktiverad.

Tändning/släckning/dämpning i specifika zoner:

I stället för att betjäna alla zoner samtidigt kan du välja en enskild zon och styra efter önskemål. Välj först zonen, "1" för zon 1, "2" för zon 2, "3" för zon 3 eller "4" för zon 4, och därefter väljs funktionen "On/Off" eller "Dim +" eller "Dim -". Ett val måste göras inom fyra sekunder efter första tryckningen på t. ex. "1".  
Ex. 1: Tändning och släckning i zon 1. Tryck på "1" och därefter på "On/Off". Sensorn kommer att stoppa dagsljusstyrning och antingen tända eller släcka armaturerna i zon 1.

För att aktivera dagsljusstyrning igen, tryck på "Auto".

Ex. 2: Dämpning av armaturerna i zon 2. Tryck på "2" och därefter på "Dim-". Dagsljusstyrningen är stoppad och armaturerna i zon 2 dämpas så länge knappen "Dim-" hålls nere och den gröna lysdioden blinkar. Släpp knappen när den önskade belysningsnivån har uppnåtts, den gröna lysdioden slutar blinka.

För att aktivera dagsljusstyrning igen, tryck på "Auto".

## IR-brukerfjernkontroll 41-935



NB: Hvis det er valgt en sone (f.eks. "1" for sone 1) og en funksjon (f.eks. "On/Off") og du ønsker en annen funksjon, venter du i 4 sek for å velge en ny funksjon. Sone 1 vil fremdeles være valgt.

### Anvendelse

IR-brukerfjernkontrollen 41-935 brukes til betjening av følgende sensorer: Type 41-657, 41-750, 41-751, 41-760, 41-761, 41-780 samt 41-781.

### Installation

#### Betjening: Fig. 1.

Belysningen kan overstyres direkte fra IR-fjernkontrollen. Ved overstyring frakobles dagslysstyringen. Sensoren returnerer til automatisk drift enten ved utløpet av ettergangstiden (Time 1), eller ved å trykke på "Auto".

#### Koble inn/ut alle soner:

Alle soner kan kobles inn og ut ved å trykke på "On/Off"-knappen.

#### Demp alle soner:

Alle soner kan reguleres opp eller ned ved å trykke på "Dim+" eller "Dim-". Ved aktivering av "Dim+" eller "Dim-" skal knappen holdes nede inntil det ønskede nivået er nådd. Deretter slippes knappen. Den grønne LED-lampen blinker så lenge som knappen er aktivert.

#### Inn-/utkobling og demping av spesifikke soner:

I stedet for å betjene alle soner samtidig kan en enkelt sone velges og styres etter ønske. Først velges sonen: "1" for sone 1, "2" for sone 2, "3" for sone 3 eller "4" for sone 4. Deretter velges funksjonen "On/Off" eller "Dim +" eller "Dim -". Det må foretas et valgt senest 4 sekunder etter første trykk på f.eks. "1".

Eks. 1: Slå på og av sone 1. Trykk på "1" og deretter på "On/Off". Sensoren vil stoppe dagslysstyring og enten koble inn eller ut armaturene i sone 1.

For å aktivere dagslysstyringen igjen trykker du på "Auto".

Eks. 2: Demp armaturene i sone 2. Trykk på "2" og deretter på "Dim -". Dagslysstyringen stoppes, og armaturene i sone 2 dempes så lenge "Dim -"-knappen holdes nede og den grønne LED-lampen blinker. Slipp knappen når det ønskede belysningsnivået er nådd. Den grønne LED-lampen stopper å blinke.

For å aktivere dagslysstyringen igjen trykker du på "Auto".